

Gluck-Studien

Band 6

---

Gluck

---

auf dem

---

Theater

---



Bärenreiter

Kassel · Basel · London · New York · Praha



Redaktion und Drucklegung des vorliegenden Bandes wurden unterstützt von der Internationalen Gluck-Gesellschaft, vom Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung, Wien, von Stadt und Land Salzburg, der NÜRNBERGER Versicherung AG Österreich und der NÜRNBERGER VERSICHERUNGSGRUPPE.

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek  
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation  
in der Deutschen Nationalbibliografie;  
detaillierte bibliografische Daten sind im Internet  
über [www.d-nb.de](http://www.d-nb.de) abrufbar.

[www.baerenreiter.com](http://www.baerenreiter.com)

© 2011 Bärenreiter-Verlag Karl Vötterle GmbH & Co. KG, Kassel  
Druck: Strauß GmbH, Mörlenbach  
Bindung: Litges & Dopf Buchbinderei GmbH, Heppenheim  
Umbruch: Armin Lampert  
ISBN 978-3-7618-2223-4

# Inhalt

Vorwort .....	7
Abkürzungen .....	9
GERNOT GRUBER	
Klassizität als Reform .....	11
DANIEL BRANDENBURG	
Gluck auf dem Theater – Eine Hinführung zum Thema .....	21

## Alkestis auf der (Opern-)Bühne

PETER RIEMER	
Euripides, »Alkestis«, Ein Märchen in der Wirklichkeit .....	29
ALBERT GIER	
Admet, ein König auf der Opernbühne zwischen Absolutismus und Empfindsamkeit .....	37
GERHARD CROLL	
»Apollo non in macchina«, Zur Scena ultima der Wiener »Alceste« .....	55
MICHÈLE SAJOURS-D'ORIA	
»Alceste« selon Servandoni ou »Le Triomphe de l'amour conjugal« spectacle orné de machines et animé d'acteurs pantomimes .....	61
DÖRTE SCHMIDT	
»Alceste« in Wien und Paris, oder: Wie übersetzt man Oper? .....	71
HERBERT SCHNEIDER	
»Alceste«-Adaptionen in Frankreich .....	87
JÖRG KRÄMER	
Rezeptionsprobleme einer »Reformoper«. Ein Blick auf die Wiener »Alceste« aus der Sicht der Mailänder »Alceste« Pietro Alessandro Guglielmi und Giuseppe Parini .....	127
TINA HARTMANN	
Die empfindsame Reformoper. Christoph Martin Wieland und Anton Schweitzers »Alceste« – Eine bislang nicht berücksichtigte Quelle zu Glucks Pariser Fassung von 1776 .....	163

## Deutsches Nationaltheater in Wien

ELISABETH GROSSEGGER	
Christoph Willibald Gluck, der Besuch des Grafen Nord und die Wiener Theaterreform (1776/1781) .....	183
MANUELA JAHRMÄRKER	
»On entend ce doux murmure par les yeux«. Eine närrische Laune oder Vom Nachdenken der Kunst über sich selbst. Glucks »La Rencontre imprévue« .....	197
BRUCE ALAN BROWN	
»L'Arbre enchanté« in Paris, Vienna, and Versailles. The Transformations of a »conte« by La Fontaine .....	219

THOMAS BETZWIESER	
»Alla turca« und Religion: Zur Konfiguration des Fremden in Glucks »La Rencontre imprévue« im Zeichen des Kulturtransfers .....	237
JOSEF-HORST LEDERER	
Zu Genesis und Quellen der »Pilgrime von Mekka« (Wien 1780) .....	261

### **Opera seria: Struktur, Produktion, Aufführungspraxis**

THOMAS SEEDORF	
»Vanità de' cantanti« – Sängerkritik im Kontext der Opernreform .....	281
SIBYLLE DAHMS	
Die Bühnensituation zur Zeit Glucks .....	295
WULF KONOLD (†)	
Händels Oper »Alceste« – Zur Rekonstruktion eines Fragments .....	313
GABRIELE BUSCHMEIER	
Gluck als Bearbeiter eigener Opern am Beispiel des Drama per musica »Ezio« .....	319

### **Anhang**

Register .....	329
----------------	-----

Der sechste Band der Gluck-Studien enthält die Beiträge des internationalen und interdisziplinären Symposions »Gluck auf dem Theater«, das im Jahr 2008 anlässlich der 2. Internationalen Gluck-Opern-Festspiele in Nürnberg stattgefunden hat.

Im Mittelpunkt des Tagungsberichts stehen die musiktheatralen Produktions- und Auführungsbedingungen zur Zeit Glucks und die Opern »Alceste«, »Ezio« und »La Rencontre imprévue«. Die Geschichte des Alkestis-Stoffes von der Antike bis zu der Umsetzung Glucks und Ranieri de' Calzabigis im Jahr 1767, eine von Gluck autorisierte deutsche Fassung von »La Rencontre«, Überlegungen zur Opéra comique »L'Arbre enchanté«, Pläne Jean-Georges Noverres zur Verbesserung der Bedingungen in den Theatern sowie Aspekte der Gesangspraxis sind nur einige der in dem Band behandelten Themen.



**Bärenreiter**

ISBN 978-3-7618-2223-4

